

HISTORIA, MEMORIA Y FUENTES ORALES- Breve Guía Didáctica

GUÍA DIDÁCTICA-FUENTES ORALES

Grupo de Trabajo: Universidad de Murcia

Carmen González Martínez

Fuensanta Escudero Andújar

INDICE

1.- Propuesta Teórica

2.- Modelo de entrevista y realización.

2.1. Modelo de entrevista.

2.2. Consejos para su realización.

3.-Encuesta-Base sobre la que realizar la entrevista.

3.1 Modelo de entrevista 1: protagonistas de izquierda.

3.2 Modelo de entrevista 2: gente corriente.

3.3 Modelo de entrevista 3: adeptos a la dictadura franquista.

4.- Ficha Fuentes Orales

5.- Modelo de autorización de la entrevista.

1. PROPUESTA TEÓRICA

Las monografías que abordan la construcción de la fuente oral insisten en el requisito inicial de escoger claramente el objeto de análisis, realizar un estudio previo sobre el tema objeto de análisis (delimitación cronológica, contexto general, contexto local si nos referimos a un lugar o región concreta); diseño de la muestra, realización de la entrevista (grabación, duplicación); transcripción (literalidad en un primer momento y necesidad de estructurar lingüísticamente el testimonio concreto para insertarlo en el texto, teniendo en cuenta que su finalidad es la lectura); elaboración de bases de datos (proceso estadístico, identificación de testimonios para cuestiones o temas concretos, etc.). Por último, análisis, interpretación-reflexión e inserción del testimonio oral en la escritura de la Historia más reciente. Pero, ¿Por qué la fuente oral? Algunas de las razones ya las expuso M^a Carmen García-Nieto¹:

- porque las mayorías no tienen acceso al poder, que es donde se genera la documentación escrita.
- porque es la que permite el acercamiento a los grupos marginados y excluidos.
- para abarcar aspectos silenciados.
- para conocer lo cotidiano.
- permite el conocimiento de “fenómenos del poder” en grupos determinados, como podría ser el caso de cuadros intermedios (de empresas, sindicatos, administración, ...) que no toman decisiones, pero que están relacionados con ellas o su aplicación.
- es fundamental para obtener la visión actual de lo acontecido con anterioridad, ayudando al historiador a una mejor comprensión del pasado.

Partimos, en nuestra propuesta teórica, del imperativo de la recuperación de la memoria, más necesaria en aquellos países o territorios que han vivido transiciones postdictatoriales². Algunos aspectos a tener en cuenta sobre Memoria e Historia:

-¿Por qué la necesidad de la Memoria Histórica?, una posible respuesta la aporta Carme Molinero³: “por un lado la disminución de la certidumbre respecto al proceso de modernización y a la idea de progreso, la aceleración y complejidad de los cambios que se están produciendo, en definitiva, la pérdida de puntos de referencia, ha contribuido a que

1 García-Nieto, M^a C.: *Fuentes Orales e Historia*. Separata de *Studia Histórica*, Salamanca, 1990. Sobre Fuentes Orales e Historia, así como la aplicación práctica de la información obtenida a través de las entrevistas se puede consultar Ramos, M^a D.: “La importancia de lo cualitativo en la historia. Fuentes orales y vida cotidiana”, en Segura Graiño, C. (Ed.): *La voz del silencio II. Historia de las mujeres: compromiso y método*, Asociación Cultural Al-Mudayna, Madrid, 1993.

2 Cuesta Bustillo, J.: “Memoria e Historia. Un estado de la cuestión”, *Ayer*, n° 32, 1998, p. 204.

3 Molinero, C.: “¿Memoria de la represión o memoria del franquismo?”, en Juliá, S. (Dir): *Memoria de la guerra y del franquismo*, Ed. Taurus, Madrid, 2006, pp. 219-246.

los individuos busquen en el pasado pilares de apoyo para la afirmación de su identidad”, a lo que añade que “la convulsa historia del siglo XX todavía no ha sido digerida por las sociedades”. Josefina Cuesta comenta sobre la idoneidad de las fuentes orales para la historia contemporánea: ‘es la memoria de los hechos históricos pasados “cultivada” por los contemporáneos y sus descendientes’, máxime cuando ‘los gobiernos y los poderes públicos son grandes máquinas de generar memoria y olvido’ (CUESTA, 1998, p. 209).

Unidos a la memoria, convertida en fuente histórica a través de los testimonios orales, se encuentran el recuerdo, el silencio y el olvido. Éstos representan la otra cara de la memoria, y están indisolublemente unidos (CUESTA, 1998, p. 207). El silencio puede producirse para ocultar aquella parte de la historia que no se quiere contar, pero también por incapacidad para comunicar experiencias traumáticas, sobre las que se ha hecho un gran esfuerzo para intentar olvidar. También se puede deber a la no aceptación del pasado o a alguno de los acontecimientos en los que personalmente o familiarmente se han visto envueltos (caso de mujeres o hijos que no aceptan el pasado de los padres o maridos). Otros aspectos a tener en cuenta son la confusión/simbiosis, la nostalgia, la mitificación y los lapsus; todos ellos son objeto de la historia y deben ser analizados.

Interesa también abundar en el concepto “Memoria colectiva”: “Un grupo, un acontecimiento o un momento histórico, vivido en diversos espacios o por diversos grupos sociales, geográficos, políticos o nacionales, origina múltiples y diversos recuerdos y puede condensarse en diferentes memorias” (CUESTA, 1998, p. 210); tener clara la definición de ‘memoria’, en tanto que el trabajo de investigación va dirigido a la recogida de testimonios individuales, pero integrados dentro de diferentes grupos ideológicos y sociales. Más recientemente, Alicia Alted⁴ añade que “aunque la memoria se asienta en los recuerdos individuales y subjetivos de un individuo, éste siempre se encuentra dentro de un grupo concreto con el que comparte unas vivencias similares en el espacio y en el tiempo, a través de las cuales se reconoce y reconoce a los de su grupo frente a otros”. Continúa diciendo que “Estos distintos grupos construyen sistemas de representación de la realidad en función de unos acontecimientos vividos, a los que dotan de un valor de símbolo y en torno a los cuales van definiendo su identidad. Estos hechos, que constituyen el sustrato de su memoria colectiva, son interpretados por el grupo de acuerdo con sus necesidades. Así pues, a partir de vivencias compartidas el grupo elabora su propia historia, una historia que no siempre coincide con la de los historiadores y que tiene sentido en tanto en cuanto sirve para reforzar y mantener una identidad colectiva; una historia en suma, que es la memoria

4 Alted Vigil, A.: “La memoria de la República y la guerra en el exilio”, en Juliá, S. (Dir): *Memoria de la guerra y del franquismo*, Ed. Taurus, Madrid, 2006, pp. 247-277.

de unos acontecimientos que sus protagonistas reviven en tiempo presente, a través de sus testimonios...”.

2. MODELO DE ENTREVISTA Y REALIZACIÓN

2.1. MODELO DE ENTREVISTA: El tipo de entrevista por el que se ha optado para la realización de este proyecto de investigación responde al **modelo de historias de vida**, concebida como el método más adecuado para la creación de la fuente oral, dándole a la entrevista un carácter semidirigido: reconstrucción mediante el discurso de una experiencia vivida, de un relato biográfico y personal, del recuerdo de los acontecimientos vividos a través de trayectorias personales sometidas a cambios, que nos llevarán a la elaboración final, una vez concluido el proyecto de investigación, a la escritura de una historia colectiva, social y subjetiva de **lo vivido**: Las historias de vida permiten confluir el **tiempo biográfico y el tiempo histórico**. Las HISTORIAS DE VIDA teóricamente documentadas, los testimonios, nos ofrecen perspectivas totalmente nuevas (muestran la percepción e interpretación del pasado en función de lo que para las personas han tenido mayor importancia) desde el presente. **El presente es parte de la Historia**: lo estudiamos desde una perspectiva temporal (P. Thompson: *Historias de vida en el análisis de cambio social*). El método de **Historias de Vida** permite realizar la combinación de **explorar y preguntar** dentro de un diálogo con el informante (**prima su punto de vista sobre su propia vida**): gran parte del material de la entrevista es narrado sin necesidad de preguntas. Idoneidad de las historias de vida: ofrecen datos personales, datos circunstanciales, contexto (abre posibilidades para los distintos campos de estudio y para los distintos objetos de análisis).

2.2. CONSEJOS PARA SU REALIZACIÓN⁵

*Cuanto más amplio sea el conocimiento de las circunstancias que hacen entrevistable al individuo –incluidos datos personales–, más rica será la entrevista.

*Resulta de gran ayuda, y añade valor a la entrevista, la confianza entre entrevistador y entrevistado, pues la información aportada será de más valor, al menos en lo relativo a posturas personales: La confianza se puede obtener bien por el conocimiento previo del entrevistado, bien por contar con un introductor válido, es decir, otra persona que esté relacionada con el entrevistado y que haya obtenido su reconocimiento.

*El lugar elegido para realizar la entrevista puede ser determinante. Normalmente suele favorecer el que se realice en el domicilio del entrevistado, siempre que éste goce de

5 De Tourtier-Bonazzi, Ch.: *Le Témoignage Oral aux Archives. De la collecte à la communication*, Ed. Archivo Nacional, París, 1990.

libertad para hacerlo, es decir, que no tenga presiones por parte de la familia. Otra ventaja es que posibilita que la persona entrevistada apoye su testimonio con documentos personales. Una alternativa puede ser cualquier sede social que disponga de algún salón apartado, con el fin de que se produzcan pocas interrupciones.

*Es recomendable la entrevista semidirigida para permitir al entrevistado desarrollar su propio discurso y evitar la pérdida de espontaneidad y matices. También lo es que el entrevistador interrumpa lo menos posible el discurso, así como evitar hablar a la vez que el entrevistado.

*El entrevistado debe estar informado previamente de las preguntas que se le van a plantear, de manera que elija con conocimiento si desea o no responder.

*En caso de realizar más de una sesión, es muy conveniente el diálogo con el entrevistado con el fin de tomar notas para retomar la siguiente sesión.

*En la transcripción de la entrevista es importante anotar el estado de ánimo del entrevistado (alteraciones de la voz, llantos, risas, etc.) pues ayudarán a comprender mejor el testimonio al lector, siendo, en sí mismas, las emociones y la manifestación de los sentimientos, una información de gran valor.

3.- ENCUESTA-BASE SOBRE LA QUE REALIZAR LA ENTREVISTA:

El modelo de entrevista utilizado⁶ consta de dos grandes apartados:

1.- Historia del ciclo de vida, donde se recogen fundamentalmente los datos personales y biográficos del entrevistado, así como de sus familiares más cercanos.

2.- Historia de aspectos cualitativos, que tratan en profundidad sobre el comportamiento y la actitud del entrevistado en las diversas etapas y transiciones políticas contemporáneas (de la dictadura a la transición y consolidación democrática), su actividad política, sindical, social y asociativa, concluyendo en el momento presente y en el dibujo del futuro al que aspiran.

⁶ Seguimos el que en su día nos fue proporcionado por M^a Carmen García Nieto (entonces Directora de la Fundación UTOPIA, Barcelona), en el Curso de Postgrado "*La escritura de la Historia*", en su Conferencia titulada: "*La fuente oral: por otra escritura de la historia*", Universidad de Murcia, Departamento de H^a Moderna, Contemporánea y de América, Murcia, 11-3-1996, a quien agradecemos profundamente su magisterio y su generosidad al brindarnos sus conocimientos sobre el tema.

3.1 MODELO DE ENTREVISTA 1: PROTAGONISTA DE IZQUIERDA

a. HISTORIA DEL CICLO DE VIDA

1. Datos personales.

- 1.1. Nombre y apellidos (en su caso seudónimo)
- 1.2. Fecha y lugar de nacimiento.
- 1.3. Estado civil-Relación de pareja.
- 1.4. Estudios.
- 1.5. Trabajo-Ocupación actual.
- 1.6. Creencias religiosas.
- 1.7. Afiliación política, sindical, asociativa.

2. Datos referidos a la vida y al ambiente familiar.

- 2.1. Datos que se recuerden de los padres, abuelos: lugar de nacimiento, estudios, trabajo, creencias, militancia política.
- 2.2. Relaciones familiares ¿Cómo eran?
- 2.3. Vida familiar. Costumbres, amistades, diversiones, lecturas, etc.
- 2.4. Conexión con la Guerra Civil o con la II República. (Recuerdos propios o transmitidos por la familia en función de la edad).

3. Infancia y adolescencia.

- 3.1. Recuerdos del pueblo-ciudad.
- 3.2. La escuela y los estudios, recuerdos tanto si se ha ido como si no.
- 3.3. Amigos y juegos.
- 3.4. Relaciones con la iglesia.
- 3.5. Trabajo, lugar, condiciones, salario. Cómo se obtuvo.

4. Juventud y adultez.

- 4.1. Cuándo se producía ese cambio.
- 4.2. Estudios. Trabajo. Condiciones de vida. ¿Cuándo se empezó a percibir el cambio económico dentro de la familia? (acceso al agua potable, alcantarillado, electrodomésticos, estudios,...)
- 4.3. El matrimonio y la vida en pareja. Tipo de matrimonio. Fecha y lugar Relaciones con el otro sexo. Cambios que se detectan a lo largo del periodo.
- 4.4. La vivienda. Cómo era. Cómo se conseguía. Mobiliario.
- 4.5. La educación de los hijos.

4.6. La militancia en organizaciones de oposición al Régimen. Si la hubo ¿en qué organización? Si no la hubo ¿cómo se materializó la oposición?

4.7. La represión. Tipo y lugar. Condenas. Razones de las mismas, de qué se le acusaba. Cárcel. Exilio. Destierro.

4.8. Cómo fue la vida durante esa situación.

4.9. El regreso. Situación personal y familiar. Relaciones con los vecinos y con la familia.

4.10. Las denuncias.

4.11. Inhibición. En este caso qué pensaba de lo que estaba pasando y de la gente que participaba activamente.

4.12. Emociones y sentimientos a lo largo de todo el proceso.

b. HISTORIA DE ASPECTOS CUALITATIVOS

5. ¿Cómo o por qué militó, cuándo nace la conciencia?

6. Militancia y trayectoria.

6.1. La militancia: Tipo de militancia: sindical, política, religiosa, vecinal.

6.2. Relación con el mundo del trabajo.

6.3. Cambios que se produjeron en la vida cotidiana.

6.4. Participación en instituciones y organismos del Estado (cargos, razones, etc)

6.5. Participación en acciones de oposición.

6.6. ¿Qué acciones? ¿Dónde?

6.7. Qué grupo?.

6.8. Cómo se llega a él?.

6.9. A través de quien?.

6.10. Cómo se organizó?.

6.11. Forma de organización.

6.12. Militante de base o con cargo?.

*Cómo se obtuvo (elegido por los compañeros, por la dirección, etc)

*Qué responsabilidades y riesgos añadidos

*Cómo y en qué afectaba a su vida cotidiana

6.13. Relación con los camaradas.

6.14. Cómo y en qué afectó la militancia a la trayectoria personal y familiar?

6.15. Hechos más significativos en los que estuvo implicado.

6.16. Relación con otras organizaciones y con sus militantes (se conocían? Buena, mala, crítica, de desconfianza, etc.)

6.17. Cauces de formación e información: prensa (oficial y/o clandestina), emisoras de radio, libros,...

7. Militancia y Memoria de la II República y la Guerra Civil.

1. Información recibida por parte de la familia o allegados.
2. Encuadramiento familiar (padres de derechas, izquierdas, sin militancia)
3. Consejos o advertencias familiares en cuanto a actitudes o planteamientos ideológicos.
4. Había preocupación por lo que pensara el vecindario o el entorno?.
5. Dentro de la organización se hablaba, leía, informaba, discutía sobre la Guerra Civil y la República? Si era así ¿con qué medios?
6. Había acceso a libros sobre estos temas? Cuáles se recuerdan? Cómo se conseguían?
7. Dentro de la organización ¿había viejos militantes vinculados a ese periodo?

8. La transición.

- 7.1. Cambios que se presentan dentro de la organización.
- 7.2. Cambios que se producen en la vida cotidiana.
- 7.3. Algunos hechos importantes: muerte de Franco, Elecciones del 77, municipales del 79, legalización de los partidos, Golpe de Estado del 81, triunfo del PSOE ¿cómo se recuerdan?
- 7.4. Relaciones con otros grupos.
- 7.5. Cómo se ve ahora a tiempo pasado?

9. Situación actual. Balance de lo que ha sido. Errores y aciertos.

3.2. MODELO DE ENTREVISTA 2: GENTE CORRIENTE

a. HISTORIA DEL CICLO DE VIDA

1. Datos personales.

- 1.1. Nombre y apellidos (en su caso seudónimo)
- 1.2. Fecha y lugar de nacimiento.
- 1.3. Estado civil-Relación de pareja.
- 1.4. Estudios.
- 1.5. Trabajo-Ocupación actual.
- 1.6. Creencias religiosas.
- 1.7. Afiliación política, sindical, popular.

2. Datos referidos a la vida y al ambiente familiar.

- 2.1. Datos que recuerden de los padres, abuelos: lugar de nacimiento, estudios, trabajo, creencias, militancia política.
- 2.2. Relaciones familiares. Cómo eran?
- 2.3. Vida familiar. Costumbres, amistades, diversiones, lecturas, etc.
- 2.4. Conexión con la Guerra Civil o con la II República. (Recuerdos propios o transmitidos por la familia en función de la edad).

3. Infancia y adolescencia.

- 3.1. Recuerdos del pueblo.
- 3.2. La escuela y los estudios, recuerdos tanto si se ha ido como si no.
- 3.3. Amigos y juegos.
- 3.4. Relaciones con la iglesia.
- 3.5. Trabajo, lugar, condiciones, salario. Cómo se obtuvo.

4. Juventud y adultez.

- 4.1. Cuándo se producía ese cambio.
- 4.2. Estudios. Trabajo. Condiciones de vida:
 - Cuándo se empezó a percibir el cambio económico dentro de la familia? (acceso al agua potable, alcantarillado, electrodomésticos, estudios,...)
 - Hubo algún tipo de movilización en la empresa donde trabajaba
 - Se produjeron cambios apreciables dentro de la empresa relacionados con

la productividad, los salarios, etc.

- 4.3. El matrimonio y la vida en pareja. Tipo de matrimonio. Fecha y lugar Relaciones con el otro sexo. Cambios que se detectan a lo largo del periodo.
- 4.4. La vivienda. Cómo era. Cómo se conseguía. Mobiliario.

4.5. La educación de los hijos.

4.6. Fiestas y celebraciones familiares, locales, etc.

b. HISTORIA DE ASPECTOS CUALITATIVOS

5. Información acerca de la existencia de personas u organizaciones contrarias a la dictadura franquista.

5.1. Qué información.

5.2. De dónde provenía: de los propios órganos del Régimen (prensa, radio, personalidades locales,...), vecinos o conocidos,... Grado de fiabilidad de la información.

5.3. Se hablaba en la familia de estos temas?

5.4. Relaciones con personas destacadas por su militancia antifranquista. De ser así, qué opinión les merecía ¿provocaban rechazo? ¿simpatías?, ¿miedo?

5.5. Nivel de confianza y seguridad que despertaba la Dictadura

5.6. Percepción de la necesidad de un cambio. De ser afirmativo en qué aspectos se veía necesario:

-libertad sexual

-libertad de opinión, prensa, asociación, de conciencia,...

-igualdad de derechos

6. Participación en eventos y celebraciones programadas por el Régimen (Fiesta de San José Obrero, manifestaciones de exaltación, OJE, Sección Femenina,...) y razones si existen.

7. Recuerdos relacionados con la Transición

-la muerte del dictador

-las primeras elecciones

-el golpe del 23-F

-la llegada al poder de los socialistas

8. Valoración actual de la situación

3.3. MODELO DE ENTREVISTA 3: ADEPTOS A LA DICTADURA FRANQUISTA

a. HISTORIA DEL CICLO DE VIDA

1. Datos personales.

- 1.1. Nombre y apellidos (en su caso seudónimo)
- 1.2. Fecha y lugar de nacimiento.
- 1.3. Estado civil-Relación de pareja.
- 1.4. Estudios.
- 1.5. Trabajo-Ocupación actual.
- 1.6. Creencias religiosas.
- 1.7. Afiliación política, sindical, popular.

2. Datos referidos a la vida y al ambiente familiar.

- 2.1. Datos que recuerden de los padres, abuelos: lugar de nacimiento, estudios, trabajo, creencias, militancia política.
- 2.2. Relaciones familiares. Cómo eran?
- 2.3. Vida familiar. Costumbres, amistades, diversiones, lecturas, etc.
- 2.4. Conexión con la Guerra Civil o con la II República. (Recuerdos propios o transmitidos por la familia en función de la edad).

3. Infancia y adolescencia.

- 3.1. Recuerdos del pueblo.
- 3.2. La escuela y los estudios, recuerdos tanto si se ha ido como si no.
- 3.3. Amigos y juegos.
- 3.4. Relaciones con la iglesia.
- 3.5. Trabajo, lugar, condiciones, salario. Cómo se obtuvo.

4. Juventud y adultez.

- 4.1. Cuándo se producía ese cambio.
- 4.2. Estudios. Trabajo. Condiciones de vida:

-Cuándo se empezó a percibir el cambio económico dentro de la familia?
(acceso al agua potable, alcantarillado, electrodomésticos, estudios,...)

-Hubo algún tipo de movilización en la empresa donde trabajaba?

-Se produjeron cambios apreciables dentro de la empresa relacionados con la productividad, los salarios, etc.?

- 4.3. El matrimonio y la vida en pareja. Tipo de matrimonio. Fecha y lugar
Relaciones con el otro sexo. Cambios que se detectan a lo largo del periodo.

4.4. La vivienda. Cómo era. Cómo se conseguía. Mobiliario.

4.5. La educación de los hijos.

4.6. Fiestas y celebraciones familiares, locales, etc.

b. HISTORIA DE ASPECTOS CUALITATIVOS

5. Información acerca del cargo ¿qué cargo ocupó y dónde? (político, sindical, empresarial, en la administración local, provincial, nacional...) Poder y responsabilidades reales según la posición adquirida.

5.1. Cómo lo consiguió (méritos, oposición, enchufe,...)

5.2. Qué privilegios le otorgaba?

5.3. Cómo veía la realidad política, económica y social durante ese tiempo? (preocupaciones propias y las que pudiera observar en su entorno)

5.4. Qué conocimiento había/tenía sobre la resistencia y la oposición a la dictadura?

5.4.1. Relatos de huelgas, encierros, protestas, movilizaciones que recuerde.

5.4.2. ¿Cómo califica la actuación de la dictadura frente a esas acciones?

5.6. ¿Qué cosas le gustaban/no le gustaban del Régimen?

7. Recuerdos relacionados con la Transición (Este apartado es especialmente interesante en este colectivo.)

7.1. Destacar aspectos como el miedo ante el cambio, las preocupaciones, medidas adoptadas, posibles repercusiones en la vida política, laboral, familiar, ...

-la muerte del dictador

-las primeras elecciones

-el golpe del 23-F

-la llegada al poder de los socialistas

7.2. Veía necesidad de cambio o por el contrario había convencimiento de que nada cambiaría?

7.3. ¿A quién o a quiénes atribuye el paso de la dictadura a la democracia?

7.4. ¿Qué protagonismo otorga a los movimientos sociales antifranquistas en el largo camino de la dictadura a la democracia?

8. Valoración actual de la situación.

4.- Ficha Fuentes Orales:**Ficha datos entrevistado/a:**

APELLIDOS:.....
 Nombre:..... Sexo.....
 Fecha de nacimiento:.....Edad:.....
 Lugar de Nacimiento:.....
 Estado civil:.....
 Nivel de estudios:.....
 Profesión actual:..... Anterior:.....
 Domicilio:.....
 Militancia actual:.....Anterior:.....
 Ideología:.....
 Confesionalidad:.....
 Cargos políticos/sindicales...ocupados:.....

Ficha datos entrevistador/a:

Nombre y Apellidos:
 Universidad/Institución en la que trabaja:.....
 Grupo Universitario de Investigación al que pertenece:.....
 Lugar de la entrevista:.....
 Fecha de la entrevista:.....
 (Número de cintas/horas de grabación):.....
 Observaciones:.....

5.- MODELO DE AUTORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA:

Autorizo a.....del Departamento/Grupo de Investigación dede la Universidad de....., a que conserve y custodie la grabación de mi testimonio personal, así como su transcripción.

El equipo investigador se compromete a que toda cita textual del contenido de la grabación o su transcripción, reproducidas de cualquier forma o medio, sea mecánico o electrónico, por fotocopia u otros, deberá garantizar:

- 1.- El anonimato de la entrevista (SI/NO)
- 2.- La cita expresa del nombre y apellidos del informante (SI/NO)

En, adede 2007

Por el equipo investigador:

Fdo:

Por el entrevistado:

Fdo:.....